



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/53/120
10 February 1999

Пятьдесят третья сессия
Пункт 104 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Третьего комитета (A/53/619)]

53/120. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/42 от 8 декабря 1995 года, 50/203 от 22 декабря 1995 года и 51/69 от 12 декабря 1996 года,

ссылаясь также на свои резолюции 52/100 от 12 декабря 1997 года и 52/231 от 4 июня 1998 года, в которых она постановила созвать пленарную встречу на высоком уровне в качестве специальной сессии Генеральной Ассамблеи для обзора и оценки прогресса, достигнутого в осуществлении Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин¹, а также Пекинской декларации² и Платформы действий³ четвертой Всемирной конференции по положению женщин за пять лет, прошедших после их принятия, и для рассмотрения дальнейших мер и инициатив,

принимая к сведению резолюцию 1996/6 Экономического и Социального Совета от 22 июля 1996 года о последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин, согласованные выводы Совета 1997/2 от 18 июля 1997 года⁴ и резолюции 1998/43 от 31 июля 1998 года о включении гендерной проблематики во все стратегии и программы в системе Организации Объединенных Наций и 1998/26 от 28 июля 1998 года об осуществлении

¹ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел А.

² Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

³ Там же, приложение II.

⁴ A/52/3, глава IV, пункт 4. Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение No. 3 (A/52/3/Rev.1).

Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин и роли оперативной деятельности в поощрении, в частности, укрепления потенциала и мобилизации ресурсов для расширения участия женщин в развитии,

подтверждая, что всестороннее осуществление Платформы действий требует от всех немедленных и согласованных действий по созданию мирного, справедливого и гуманного мира, опирающегося на все права человека и основные свободы, включая принцип равенства всех людей всех возрастов и из всех слоев общества, и признавая в этой связи, что для поддержания социального развития и социальной справедливости необходим опирающийся на широкую базу и стабильный экономический рост в контексте устойчивого развития,

будучи глубоко убеждена в том, что Пекинская декларация и Платформа действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, являются важным вкладом в дело улучшения положения женщин во всем мире в целях достижения равенства полов и должны быть эффективно реализованы на практике всеми государствами, системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями, а также неправительственными организациями,

признавая, что Платформа действий должна осуществляться главным образом на национальном уровне, что правительства, неправительственные организации и государственные и частные учреждения должны участвовать в процессе осуществления и что национальные механизмы также должны играть в этом основную роль, и учитывая, что исключительно важным для эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий являются более широкие национальные усилия и развитие международного сотрудничества,

вновь подтверждая свое решение о том, что Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и Комиссия по положению женщин, согласно их соответствующим мандатам и резолюции 48/162 Ассамблеи от 20 декабря 1993 года и другим соответствующим резолюциям, образуют трехступенчатый межправительственный механизм, который играет первостепенную роль в общей разработке политики и в последующей деятельности, а также в координации осуществления Платформы действий и контроле за ее реализацией, и подтверждая необходимость скоординированной последующей деятельности по итогам крупных международных конференций в экономической, социальной и смежных областях и осуществления их решений,

вновь подтверждая, что Комиссии по положению женщин как одной из функциональных комиссий отведена в рамках системы Организации Объединенных Наций центральная роль в деле содействия Экономическому и Социальному Совету в контроле за ходом осуществления Платформы действий и в консультировании Совета по этому вопросу и что она является подготовительным органом для специальной сессии Генеральной Ассамблеи, открытой для участия всех государств - членом Организации Объединенных Наций, членом специализированных учреждений и наблюдателей в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁵;

2. приветствует инициативы и меры правительств, системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций, включая их секретариаты, а также неправительственных организаций и других действующих лиц гражданского общества в целях осуществления Пекинской декларации¹ и Платформы действий², принятых на Конференции, и призывает их эффективно осуществлять Платформу действий во всех ее критических проблемных областях;

3. вновь призывает государства, систему Организации Объединенных Наций и все другие стороны осуществлять Платформу действий, в частности путем содействия проведению активной и зримой политики, направленной на учет гендерной проблематики на всех уровнях, включая разработку, контроль и оценку всех стратегий и программ, для обеспечения эффективного осуществления Платформы действий во всех ее критических проблемных областях;

4. подчеркивает, что правительства несут главную ответственность за осуществление Платформы действий, и вновь подтверждает, что правительства должны по-прежнему на самом высоком политическом уровне проявлять

⁵ A/53/308.

приверженность делу ее осуществления и играть ведущую роль в координации, контроле и оценке прогресса в области улучшения положения женщин;

5. приветствует достигнутый прогресс и призывает еще более активизировать усилия на международном уровне для обеспечения того, чтобы вопросы равноправного положения и всех прав человека женщин включались в основные направления общесистемной деятельности Организации Объединенных Наций, а также регулярно и систематически рассматривать эти вопросы во всех соответствующих органах и механизмах Организации Объединенных Наций, и в этой связи приветствует согласованные выводы 1998/2 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1998 года⁶ о последующих мерах по скоординированному осуществлению Венской Декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года⁷, и их осуществлению;

6. приветствует также шаги, уже предпринятые Генеральным секретарем к тому, чтобы привлечь внимание всех сотрудников руководящего звена в системе Организации Объединенных Наций к согласованным выводам 1997/2 Экономического и Социального Совета и резолюции 1998/43 по вопросам учета гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций, и настоятельно призывает Генерального секретаря активизировать усилия по обеспечению того, чтобы руководители отчитывались за учет гендерной проблематики в областях своей компетенции и чтобы вопрос о включении гендерной проблематики в основные виды деятельности систематически учитывался в процессе реформирования Организации Объединенных Наций, в том числе в работе исполнительных комитетов;

7. указывает всем своим комитетам и органам и обращает внимание других органов системы Организации Объединенных Наций на необходимость систематического включения гендерной проблематики во все области своей работы, в частности в такие области, как макроэкономические вопросы, оперативная деятельность в целях развития, искоренение нищеты, права человека, гуманитарная помощь, составление бюджетов, разоружение, мир и безопасность, правовые и политические вопросы;

8. просит все органы, занимающиеся программными и бюджетными вопросами, включая Комитет по программе и координации и руководящие органы фондов и программ Организации Объединенных Наций, обеспечить, чтобы во всех программах, среднесрочных планах и особенно в бюджетах по программам гендерному аспекту было отведено видное место;

9. подтверждает обращенную к Секретариату просьбу Экономического и Социального Совета формулировать вопросы и подходы при подготовке докладов с учетом гендерных фактов, с тем чтобы обеспечить межправительственный механизм аналитической основой для разработки политики с гендерной ориентацией;

10. просит Экономический и Социальный Совет в развитие положений его согласованных выводов 1997/2 и резолюции 1998/43 обеспечивать, чтобы включение гендерной проблематики в основные виды деятельности являлось органической частью всех его мероприятий, касающихся комплексной последующей деятельности в связи с недавними конференциями Организации Объединенных Наций;

11. вновь подчеркивает необходимость того, чтобы система Организации Объединенных Наций укрепила роль гендерных подразделений и координационных центров;

12. настоятельно призывает правительства, которые еще не сделали этого, создать или укрепить соответствующие национальные механизмы по улучшению положения женщин на самом высоком политическом уровне, в том числе путем выделения соответствующих бюджетных ассигнований для обеспечения их эффективного функционирования, создания необходимых внутри- и межминистерских процедур и кадрового потенциала, а также другие учреждения, уполномоченные и способные расширять участие женщин и интегрировать гендерный анализ в политику и программы;

⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 3 и исправление (A/53/3 и Corr.1), глава VI, пункт 3.

⁷ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

13. с признательностью отмечает, что многие правительства, некоторые из которых действовали в консультации с неправительственными организациями, разработали национальные стратегии и планы действий, и настоятельно призывает все правительства, которые еще не сделали этого, завершить свои национальные планы действий как можно скорее, но не позднее июня 1999 года, и представить эти планы Секретариату;

14. призывает правительства представить ответы на вопросник, подготовленный Секретариатом в консультации с региональными комиссиями, которые в сочетании с национальными планами действий являются важным вкладом в проведение специальной сессии;

15. подтверждает свое предложение правительствам подготовить национальные оценки осуществления Платформы действий с участием гражданского общества;

16. признает важное значение, придаваемое региональному и субрегиональному наблюдению за реализацией всемирных и региональных платформ действий со стороны региональных комиссий и других субрегиональных или региональных структур в рамках своих мандатов и в консультации с правительствами и призывает развивать сотрудничество в этом направлении между правительствами и при необходимости национальными механизмами одного и того же региона;

17. призывает государства принять меры к выполнению принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин обязательств по улучшению положения женщин и укреплению международного сотрудничества и подтверждает необходимость предоставления на международном уровне адекватных финансовых ресурсов для осуществления Платформы действий в развивающихся странах, особенно африканских и наименее развитых странах;

18. предлагает Генеральному секретарю в ходе осуществления Специальной общесистемной инициативы Организации Объединенных Наций по Африке уделять особое внимание потребностям и роли женщин как участников и бенефициаров процесса развития;

19. вновь подтверждает, что для осуществления Платформы действий также потребуется мобилизация адекватных ресурсов на национальном и международном уровнях, а также новых и дополнительных ресурсов для развивающихся стран, особенно африканских, и наименее развитых стран, с привлечением всех имеющихся механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники, в целях улучшения положения женщин;

20. признает, что, как указывается в Платформе действий, ее осуществление в странах с переходной экономикой требует постоянных усилий на национальном уровне, международного сотрудничества и помощи;

21. вновь подтверждает, что для осуществления Платформы действий, возможно, потребуется изменить политику и перераспределить ресурсы, однако некоторые изменения в политике необязательно повлекут за собой финансовые последствия;

22. призывает государства-члены в интересах разработки успешных национальных стратегий осуществления Платформы действий выделить достаточные ресурсы для обеспечения представления данных с разбивкой по признаку пола и возрасту для проведения анализа гендерного резонанса;

23. подчеркивает, что полное и эффективное осуществление Платформы действий потребует политической решимости предоставлять людские и финансовые ресурсы для расширения прав и возможностей женщин, учета гендерной проблематики в бюджетных решениях по стратегиям и программам, а также обеспечения адекватного финансирования конкретных программ, направленных на обеспечение равенства между женщинами и мужчинами;

24. предлагает государствам-членам побуждать неправительственные организации, частный сектор и другие учреждения привлекать дополнительные ресурсы для оказания содействия полному осуществлению Платформы действий в целях достижения равенства между женщинами и мужчинами;

25. признает необходимость создания на национальном и международном уровнях благоприятных условий для обеспечения всестороннего участия женщин в экономической деятельности и призывает государства устранить препятствия для полного осуществления Пекинской Декларации и Платформы действий;

26. вновь призывает государства-члены взять обязательства по достижению гендерного баланса, ставя своей целью, в частности, обеспечение сбалансированного в гендерном отношении членского состава делегаций в Организации Объединенных Наций и на других международных форумах и выдвигая и поддерживая кандидатуры женщин и назначая их во все комитеты, советы и другие соответствующие официальные органы, члены которых назначаются правительством, а также во все международные органы, учреждения и организации;

27. вновь просит Генерального секретаря обеспечить, в частности посредством выделения достаточных людских и финансовых ресурсов в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, чтобы Отдел по улучшению положения женщин Секретариата мог эффективно выполнять все задачи, поставленные перед ним в Платформе действий, играть в сотрудничестве с другими органами системы Организации Объединенных Наций стимулирующую роль в содействии учету гендерной проблематики, в том числе посредством предоставления по просьбе правительств консультативных услуг по директивным вопросам, и выполнять функции секретариата специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

28. с признательностью отмечает работу, проделанную Специальным советником по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, в частности в качестве Председателя Межучрежденческого комитета по положению женщин и равенству мужчин и женщин, в интересах общесистемного осуществления Платформы действий, обеспечения учета гендерной проблематики в основной деятельности и достижения сбалансированной представленности полов в Секретариате и во всей системе и подчеркивает в этой связи важность увеличения людских и финансовых ресурсов, выделяемых из всех имеющихся источников финансирования;

29. принимает к сведению заявление Административного комитета по координации по вопросу о равенстве между женщинами и мужчинами и учете гендерных вопросов в деятельности системы Организации Объединенных Наций, принятое Комитетом в марте 1998 года⁸, в котором обеспечение равенства между женщинами и мужчинами определяется в качестве стратегической цели международного сообщества и организаций системы Организации Объединенных Наций;

30. призывает Межучрежденческий комитет по положению женщин и равенству мужчин и женщин продолжать свое сотрудничество со вспомогательными органами Административного комитета по координации в целях разработки стратегий, инструментов и методик, например таких, как составление бюджета с учетом гендерных аспектов, для содействия осуществлению Платформы действий и контролю за этой работой и учету гендерной проблематики в основной деятельности системы Организации Объединенных Наций;

31. просит Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 1998/26 Экономического и Социального Совета обеспечить, чтобы гендерный аспект в качестве неотъемлемого элемента присутствовал во всех видах оперативной деятельности и был в полной мере включен в проводимый один раз в три года всеобъемлющий директивный обзор этих видов деятельности и чтобы координаторы-резиденты при исполнении своих мандатов полностью включали гендерный аспект в свою деятельность, в частности в скоординированную последующую деятельность по итогам глобальных конференций Организации Объединенных Наций, исчерпывающе используя при этом весь опыт, накопленный в системе Организации Объединенных Наций;

32. предлагает государствам-участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁹ включать в их доклады информацию о мерах, принимаемых в целях осуществления Платформы действий;

33. отмечает важность мероприятий, проводимых в целях осуществления Платформы действий Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин, и рекомендует укреплять сотрудничество и координацию между ними в рамках их соответствующих мандатов;

34. рекомендует международным финансовым учреждениям продолжать анализ и корректировку политики, процедур и порядка укомплектования персоналом для обеспечения того, чтобы инвестиции и программы отвечали интересам женщин, и предлагает Генеральному секретарю включить информацию о любых таких мерах в его годовой

⁸ АСС/1998/4, пункт 63.

⁹ Резолюция 34/180, приложение.

доклад о последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

35. предлагает Всемирной торговой организации оказывать содействие осуществлению Платформы действий, включая проведение мероприятий в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций;

36. вновь заявляет, что на специальной сессии, которая будет проходить 5-9 июня 2000 года, следует провести обзор и оценку практической деятельности с упором на примеры, касающиеся передовой практики, позитивных действий, извлеченных уроков, сохраняющихся препятствий и нерешенных ключевых проблем, а также наметить дальнейшие мероприятия и инициативы, направленные на достижение равенства женщин и мужчин в следующем тысячелетии;

37. постановляет, что специальная сессия будет называться "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке";

38. призывает к осуществлению надлежащих региональных мероприятий по подготовке к специальной сессии, в частности правительствами в сотрудничестве с региональными комиссиями, и рекомендует представить материалы по результатам проведения этих мероприятий в качестве вклада в работу Комиссии по положению женщин на ее сорок четвертой сессии в 2000 году;

39. предлагает Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии, внести предложения в отношении повестки дня (структуры и тематики) и документации сессии с учетом положений резолюции 52/231 и на своей сорок третьей сессии обратить особое внимание на запрошенный доклад о предложениях о дальнейших мерах и инициативах, которые могли бы быть рассмотрены в рамках обзора, в целях достижения равенства полов с уделением внимания включению гендерного аспекта в основные виды деятельности и общим тенденциям и темам в рамках всех 12 критических проблемных областей;

40. вновь просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее сорок третьей сессии доклад о предложениях относительно дальнейших мер и инициатив;

41. просит Генерального секретаря представить к концу 1999 года подборку обновленных статистических данных и показателей о положении женщин и девочек, в том числе женщин пожилого возраста и женщин с особыми потребностями, в различных странах мира и опубликовать ее также в виде нового тома издания "Женщины мира";

42. подтверждает, что участие в работе специальной сессии должно осуществляться на высоком политическом уровне;

43. подчеркивает важную роль неправительственных организаций в осуществлении Платформы действий и необходимость их активного участия в подготовке к специальной сессии, а также необходимость создания надлежащих условий, позволяющих им внести свой вклад в ее работу;

44. напоминает о промежуточных мерах, предложенных Экономическим и Социальным Советом в его решении 1997/298 от 23 июля 1997 года для обеспечения участия неправительственных организаций в работе Комиссии по положению женщин, с расчетом на их применение в отношении сорок третьей сессии и рекомендует Совету продлить срок их применения, распространив их действие и на сорок третью сессию Комиссии;

45. предлагает Комиссии, которая проведет в марте 1999 года свое заседание в качестве подготовительного комитета специальной сессии, рекомендовать Генеральной Ассамблее соответствующие механизмы привлечения и обеспечения участия неправительственных организаций в работе сессии;

46. рекомендует Экономическому и Социальному Совету постановить, что в отсутствие рекомендации Комиссии, которая провела свое первое заседание в качестве подготовительного комитета специальной сессии в 1998 году, неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Совете, а также неправительственные организации, принимавшие участие в четвертой Всемирной конференции по положению женщин, чьи заявления о предоставлении консультативного статуса все еще находятся на рассмотрении, могут принимать участие в заседаниях Комиссии, которые будут проводиться ею в качестве подготовительного комитета в 1999 и 2000 годах;

47. просит Генерального секретаря ежегодно представлять Генеральной Ассамблее, Комиссии по положению женщин и Экономическому и Социальному Совету доклад о последующей деятельности в связи с Пекинской декларацией и Платформой действий и о прогрессе, достигнутом в их осуществлении;

48. постановляет ежегодно проводить оценку прогресса в данном вопросе и сохранить в повестке дня своих будущих сессий пункт, озаглавленный "Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин".

85-е пленарное заседание,
9 декабря 1998 года